



An Bhruiséil, 24 Lúnasa 2022
(OR. en)

11896/22

**Comhad Idirinstitiúideach:
2022/0252(NLE)**

ASIE 60	TELECOM 344
COASI 131	RECH 471
CONOP 75	CLIMA 407
COTER 208	ENER 401
POLCOM 99	TRANS 535
SUSTDEV 145	TOUR 56
PI 104	EDUC 293
GENDER 135	CULT 88
JAI 1101	ENV 810
MIGR 234	POLMAR 46
COHAFA 79	SAN 489
COHOM 91	AGRI 380
CODRO 1	EMPL 311
COMPET 657	STATIS 36

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	24 Lúnasa 2022
chuig:	Ardrúnaíocht na Comhairle
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2022) 425 final
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais, an Chreat-Chomhaontaithe maidir le Comhpháirtíocht Chuimsitheach agus Comhar Cuimsitheach idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Ríocht na Téalainne, den pháirt eile

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2022) 425 final.

Faoi iamh: COM(2022) 425 final



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 23.8.2022
COM(2022) 425 final

2022/0252 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

**maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais, an Chreat-Chomhaontaithe maidir le
Comhpháirtíocht Chuimsitheach agus Comhar Cuimsitheach idir an tAontas Eorpach
agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Ríocht na Téalainne, den pháirt eile**

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

I mí na Samhna 2004, d'údaraigh an Chomhairle an Coimisiún chun caibidlíocht a dhéanamh i ndáil le Creat-Chomhaontuithe aonair Comhpháirtíochta agus Comhair (CCC) leis an Téalainn, leis an Indinéis, le Singeapór, leis na hOileáin Philipíneacha, leis an Malaeisia agus le Brúiné. Cuireadh inisealacha leis an gComhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair leis an Téalainn den chéad uair i mí an Mhárta 2013 ach cuireadh síniú an chomhaontaithe ar feitheamh in 2014 tar éis na gabhála míleata sa tír. I bhfianaise normalú polaitiúil sa Téalainn, i mí Dheireadh Fómhair 2019, mheas an Chomhairle gurbh iomchuí don Aontas bearta a dhéanamh chun a rannpháirtíocht leis an Téalainn a leathnú trí ullmhú do shíniú tráthúil an Chomhaontaithe. Cuireadh tús leis an gcaibidlíocht maidir leis an gComhaontú arís an 13 Iúil 2021 agus tugadh i gcrích í tar éis an seachtú babhta an 11 Meitheamh 2022.

Bhí baint ag an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí agus ag seirbhísí an Choimisiúin leis an bpróiseas caibidlíochta. Chuathas i gcomhairle leis na Ballstáit le linn an phróisis caibidlíochta ag cruinnithe de Mheithleacha ábhartha na Comhairle. Cuireadh Parlaimint na hEorpa ar an eolas faoi thoradh na caibidlíochta.

Measann an Coimisiún gur comhlíonadh na cuspóirí a leag an Chomhairle síos ina treoracha maidir le caibidlíocht an Chomhaontaithe agus gur féidir an dréacht-Chomhaontú a thíolacadh lena shíniú agus lena thabhairt i gcrích.

Baineann an togra seo leis an ionstraim dlí lena dtugtar an Comhaontú i gcrích.

2. BUNÚS DLÍ, COIMHDEACHT AGUS COMHRÉIREACHT

2.1. Aidhm agus ábhar an chomhaontaithe

Is é an Comhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair an chéad chomhaontú déthaobhach riamh idir an tAontas agus an Téalainn agus glacann sé ionad chreat dlíthiúil Chomhaontú Comhair 1980 idir Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus ballstáit Chomhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas atá ann faoi láthair.

Tá gealltanais atá ceangailteach ó thaobh dlí sa Chomhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair ar cuid lárnach iad de bheartas eachtrach an Aontais, lena n-áirítear forálacha maidir le cearta an duine, neamhleathadh, frithsceimhlitheoireacht, an Chúirt Choiriúil Idirnáisiúnta, imirce agus cánachas.

Leis an gComhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair leathnaítear an raon feidhme le haghaidh rannpháirtíocht fhrithpháirteach go mór i roinnt réimsí, lena n-áirítear ceartas agus gnóthaí baile chomh maith le hidirphlé i réimse na heacnamaíochta agus na trádála. Leis an gComhaontú neartaítear an comhar i raon leathan réimsí beartais trí chéile, lena n-áirítear cearta an duine, neamhleathadh arm ollscriosta, frithsceimhlitheoireacht, an comhrac in aghaidh an éillithe agus na coireachta eagraithe, trádáil, imirce, an comhshaol, fuinneamh, an t-athrú aeráide, iompar, eolaíocht agus teicneolaíocht, fostaíocht agus gnóthaí sóisialta, oideachas, talmhaíocht, cultúr, etc. Cuimsítear ann freisin forálacha chun leasanna airgeadais an Aontais a chosaint.

Ó thaobh na polaitíochta de, is céim thábhachtach é an Comhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair leis an Téalainn chun ról an Aontais san Áise Thoir Theas a neartú, bunaithe ar luachanna uilíocha comhroinnte amhail an daonlathas agus cearta an duine. Réitíonn sé an bealach chun feabhas a chur ar an gcomhar polaitiúil, réigiúnach agus domhanda idir dhá chomhpháirtí atá ar aon intinn le chéile. Beidh tairbhí praiticiúla don dá thaobh i gceist le cur chun feidhme an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair, agus is é a bheidh ina bhonn le leasanna polaitiúla níos leithne an Aontais a chur chun cinn.

Bunaítear Comhchoiste leis an gComhaontú a dhéanfaidh faireachán ar fhorbairt an chaidrimh dhéthaobhaigh idir na Páirtithe. Cuimsítear sa Chomhaontú clásal neamhfhorghníomhaithe lena ndéantar foráil maidir leis an bhféidearthacht cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe a chur ar fionraí i gcás ina sáraítear eilimintí bunriachtanacha.

2.2. Bunús dlí an chinnidh atá beartaithe

Foráiltear le hAirteagal 218(6)(a)(iii) CFAE, i gcás ina mbunaítear le comhaontú creat sonrach institiúideach trí nósanna imeachta um chomhar a eagrú, go nglacfaidh an Chomhairle cinneadh lena dtabharfar an comhaontú i gcrích tar éis di toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa.

Braitheann an bunús dlí substainteach atá le cinneadh faoi Airteagal 218(6) CFAE go príomha ar chuspóir agus ar ábhar an Chomhaontaithe. De réir an chásdlí, má léirítear le scrúdú ar bheart de chuid an Aontais go bhfuil dhá chuspóir á saothrú leis nó go bhfuil dhá chomhpháirt ann agus más féidir ceann amháin díobh sin a shainaithint mar phríomhchuspóir nó mar phríomh-chomhpháirt, agus an ceann eile mar chuspóir teagmhasach nó comhpháirt theagmhasach, ní mór an beart sin a bhunú ar bhunús dlí aonair, eadhon an bunús dlí a éilítear de réir an phríomhchuspóra nó na príomh-chomhpháirte. Go heisceachtúil, má shuítear, ar an taobh eile, go bhfuil roinnt cuspóirí á saothrú ag an am céanna leis an mbeart, nó go bhfuil roinnt comhpháirteanna ann, agus iad nasctha go dlúth le chéile gan aon cheann acu a bheith teagmhasach le hais na comhpháirte eile, sa chaoi go bhfuil forálacha éagsúla den Chonradh infheidhme, ní mór an beart a bheith bunaithe ar na bunúis dlí chomhfhreagracha éagsúla (féach, chuige sin, breithiúnais an 10 Eanáir 2006, *an Coimisiún v an Pharlaimint agus an Chomhairle*, C-178/03, EU:C:2006:4, míreanna 42 agus 43; an 11 Meitheamh 2014, *an Coimisiún v an Chomhairle*, C-377/12, EU:C:2014:1903, mír 34; an 14 Meitheamh 2016, *an Pharlaimint v an Chomhairle*, C-263/14, EU:C:2016:435, mír 44; agus an 4 Meán Fómhair 2018, *an Coimisiún v an Chomhairle (an Chasacstáin)*, C-244/17, ECLI:EU:C:2018:662, mír 40).

Tagann príomhaidhm nó príomh-chomhpháirt an Chomhaontaithe faoi réimse an chomhair um fhorbairt.

Dá bhrí sin, is é Airteagal 209 CFAE, á léamh i gcomhar le hAirteagal 218(6)(a) CFAE agus Airteagal 218(8) CFAE, ba cheart a bheith ina bhunús dlí leis an gcinneadh atá beartaithe.

2.3. Cineál dlítheanach

Léirítear san anailís ar raon feidhme an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair gur tugadh de chumhacht don Aontas leis na Conarthaí gníomhú i ngach réimse a thagann faoi raon feidhme an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair. Ar bhonn na hanailíse dlíthiúla sin, measann an Coimisiún gur féidir an dréacht-chomhaontú a thabhairt i gcrích mar chomhaontú ‘de chuid an Aontais amháin’. Ar an gcúis sin, rinneadh caibidlíocht den chéad uair ar an dréacht nua den chomhaontú mar chomhaontú ‘de chuid an Aontais amháin’.

Thairis sin, measann an Coimisiún go raibh an nós imeachta daingniúcháin maidir le teacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair mar chomhaontú ‘de chuid an Aontais amháin’, nós imeachta atá níos giorra agus níos intuartha, ag freagairt do leasanna an Aontais i ndáil le leanúint ar aghaidh go mear le cur chun feidhme an Chomhaontaithe.

Mar sin féin d’iarr na Ballstáit sa Chomhairle d’aon toil ar an gCoimisiún agus ar an Ardionadaí le linn chruinniú COREPER an 20 Iúil 2022 an Comhaontú a thiontú ina chomhaontú measctha agus cur i bhfeidhm sealadach ag gabháil leis. Chun moill a sheachaint ar leibhéal na Comhairle maidir le síniú agus tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe ag an Aontas Eorpach, chinn an Coimisiún agus an tArdionadaí caibidlíocht a dhéanamh maidir le coigeartú ar an gComhaontú sula dtíolacfaí an togra ón gCoimisiún le haghaidh shíniú agus chur i bhfeidhm sealadach an Chomhaontaithe.

Dá bhrí sin, moltar sa dréacht atá i gceangal leis seo go dtabharfaí an Comhaontú i gcrích mar chomhaontú measctha.

2.4. An gá atá leis an gcinneadh atá beartaithe

Foráiltear in Airteagal 216 CFAE gur féidir leis an Aontas comhaontú a thabhairt i gcrích le tríú tír amháin nó níos mó i gcás ina bhforáiltear amhlaidh sna Conarthaí nó i gcás inar gá comhaontú a thabhairt i gcrích chun ceann de na cuspóirí dá dtagraítear sna Conarthaí a ghnóthú faoi chuimsiú bheartais an Aontais, nó i gcás ina ndéantar foráil maidir le comhaontú a thabhairt i gcrích i ngníomh de chuid an Aontais atá ceangailteach ó thaobh dlí nó i gcás inar dóchúil go ndéanfaidh an comhaontú difear do na rialacha comhchoiteanna nó go n-athróidís a raon feidhme.

Déantar foráil sna Conarthaí maidir le comhaontuithe amhail an Comhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair a thabhairt i gcrích, eadhon in Airteagal 209 CFAE. Thairis sin, is gá an Comhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair a thabhairt i gcrích chun cuspóirí dá dtagraítear sna Conarthaí a bhaint amach, faoi chuimsiú bheartais an Aontais.

Dá bhrí sin ní mór an Comhaontú a thabhairt i gcrích thar ceann an Aontais.

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais, an Chreat-Chomhaontaithe maidir le Comhpháirtíocht Chuimsitheach agus Comhar Cuimsitheach idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Ríocht na Téalainne, den pháirt eile

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, go háirithe Airteagal 209, á léamh i gcomhar le hAirteagal 218(6)(a) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Ag féachaint don toiliú ó Pharlaimint na hEorpa,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) I gcomhréir le Cinneadh [XXX] ón gComhairle an [...]¹, síníodh an Creat-Chomhaontú maidir le Comhpháirtíocht Chuimsitheach agus Comhar Cuimsitheach idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Ríocht na Téalainne, den pháirt eile ('an Comhaontú'), thar ceann an Aontais an [...], faoi réir a thabhairt i gcrích tráth níos déanaí.
- (2) Is é is cuspóir don Chomhaontú an comhar a neartú i raon leathan réimsí beartais trí chéile, lena n-áirítear cearta an duine, neamhleathadh arm ollscriosta, frithsceimhlitheoireacht, an comhrac in aghaidh an éillithe agus na coireachta eagraithe, trádáil, imirce, an comhshaol, fuinneamh, an t-athrú aeráide, iompar, eolaíocht agus teicneolaíocht, fostaíocht agus gnóthaí sóisialta, oideachas agus talmhaíocht.
- (3) Ba cheart an Comhaontú a fhormheas thar ceann an Aontais,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leis seo, déantar an Creat-Chomhaontú maidir le Comhpháirtíocht Chuimsitheach agus Comhar Cuimsitheach idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Ríocht na Téalainne, den pháirt eile, a fhormheas thar ceann an Aontais.

Tá téacs an Chomhaontaithe i gceangal leis an gCinneadh seo.

¹ IO L [...], [...], lch. [...].

Airteagal 2

Leis seo údaraítear an Coimisiún le dul ar aghaidh nó leis an duine a ainmniú a mbeidh sé de chumhacht aige dul ar aghaidh, thar ceann an Aontais, chun an fógra dá bhforáiltear in Airteagal 60 den Chomhaontú a dhéanamh, chun toiliú an Aontais a bheith faoi cheangal ag an gComhaontú a chur in iúl.

Airteagal 3

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an lá a ghlacfar é.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*